



Совет Безопасности

Distr.: General
19 December 2002
Russian
Original: Arabic

Идентичные письма Временного Поверенного в делах Постоянного представительства Ирака при Организации Объединенных Наций от 15 декабря 2002 года на имя Генерального секретаря и Председателя Совета Безопасности

По поручению моего правительства имею честь настоящим препроводить Вам суточную сводку о деятельности инспекционных групп Комиссии Организации Объединенных Наций по наблюдению, контролю и инспекциям (ЮНМОВИК) и Международного агентства по атомной энергии (МАГАТЭ) в Ираке за 15 декабря 2002 года.

Буду признателен за распространение настоящего письма и приложения к нему в качестве документа Совета Безопасности.

(Подпись) Мухаммед Хасан
Временный Поверенный в делах

Приложение к идентичным письмам Временного Поверенного в делах Постоянного представительства Ирака при Организации Объединенных Наций от 15 декабря 2002 года на имя Генерального секретаря и Председателя Совета Безопасности

Суточная сводка о деятельности инспекционных групп Комиссии Организации Объединенных Наций по наблюдению, контролю и инспекциям (ЮНМОВИК) и Международного агентства по атомной энергии (МАГАТЭ) в Ираке

Сводка о деятельности за воскресенье, 15 декабря 2002 года

I. Группа ЮНМОВИК (биологическое оружие)

Группа, возглавляемая г-жой Кай Мерейш, выехала из гостиницы «Канал» в 08 ч. 40 м. и в 09 ч. 25 м. прибыла в Институт сывороток и вакцин министерства здравоохранения, который специализируется на производстве некоторых видов вакцин для лечения людей, диагностического химического оборудования и на выработке методов диагностики туберкулеза и бруцеллеза. Это один из объектов, который был включен в систему постоянного наблюдения и контроля и который представляет информацию каждые полгода. По прибытии группа разделилась на две половины, первая из которых провела встречу с директором Института, которому было предложено дать разъяснения относительно деятельности Института и видов производимых им вакцин, а также объема производства и новых видов деятельности. После этого были проинспектированы помещения и установки Института и проверены системы и оборудование с нанесенными ранее метками и оборудование, включенное в полугодовые декларации.

Что касается группы II, то она посетила склады материалов, склады горючего, помещения для содержания животных и склады химических веществ, питательных средств и импортных вакцин. Группа завершила свою работу в 13 ч. 55 м.

II. Группа ЮНМОВИК (ракеты)

Эта группа была поделена на две более мелкие группы:

Группа I:

Эта группа состояла из двух инспекторов во главе с г-ном Кеннетом Гроувом. Она выехала из гостиницы «Канал» в 08 ч. 25 м. и прибыла на фабрику «Аль-Мутасим» государственной компании «Ар-Рашид» в 09 ч. 00 м. По прибытии на место группа разделилась на три небольшие группы, которые провели инспекцию всех цехов и помещений, принадлежащих фабрике, а также провели встречу с директором фабрики, в ходе которой предложили дать разъяснения о работе фабрики работах по производству ракет «Абабиль», «Ан-Нида», «Аль-Фатх» и «Ар-Раад» (которые подпадают под систему контроля и дальность которых не превышает 150 километров). Кроме того, они просили дать разъяснения относительно административной структуры фабрики и объектов,

которые появились за последние четыре года, о состоянии маркированного оборудования и исследовательской работе, которая ведется на фабрике, а также относительно ракет, метки на которых были уничтожены в ходе их обслуживания. Группа также произвела фотосъемку двигателей ракеты «Ар-Раад», которую готовили для испытаний на испытательном стенде. Группа завершила свою работу в 14 ч. 00 м. и прибыла в гостиницу «Канал» в 15 ч. 05 м.

Группа II:

Возглавляемая г-ном Уильямом Джули эта группа выехала из гостиницы «Канал» в 08 ч. 40 м. и прибыла на фабрику «Дху-аль-Фикар» государственной компании «Ар-Рашид» в 09 ч. 25 м. Эта группа провела встречу с директором фабрики, который кратко рассказал о деятельности и основной продукции фабрики, которая специализируется на механических аспектах производства и сборки ракет малой дальности. Директор ответил на вопросы группы, касающиеся формовочно-резательных установок и их числа, а также количества функционирующих установок и их нынешнего размещения. После встречи группа разделилась на две подгруппы, которые проверили установки и изготовленные части во всех помещениях и цехах объекта, а также склады. Подгруппа также провела проверку на предмет изменений в цехе, связанных с разрушениями, вызванными военным нападением Соединенных Штатов и Соединенного Королевства 16–20 декабря 1998 года.

Группа завершила свою работу в 11 ч. 50 м. и вернулась в гостиницу «Канал» в 12 ч. 30 м.

III. Группа ЮНМОВИК (химическое оружие)

Группа, возглавляемая г-ном Кристофом Стрелау, выехала из гостиницы «Канал» в 08 ч. 45 м. и прибыла на государственное предприятие «Аль-Каакаа» Военно-промышленной корпорации в 09 ч. 40 м. Там она поделилась на две более мелкие группы.

Группа I:

Эта группа во главе с руководителем всей группы посетила место, где расположена установка по концентрированию серной кислоты, и встретилась с директором фабрики в присутствии сотрудника связи [службы национальной безопасности] и задала многочисленные вопросы и попросила дать разъяснения в отношении исследовательской и опытно-конструкторской работы и административной структуры фабрики «Ас-Сумуд», в отношении некоторых материалов, подпадающих под систему наблюдения и контроля, в отношении меток, в отношении подписанных с 1999 года контрактов для пуска в эксплуатацию цеха по концентрированию серной кислоты и в отношении системы перекачки и резервных материалов. Директор фабрики дал удовлетворительные ответы на все поставленные вопросы.

Группа II:

Эта группа поделилась на две подгруппы, первая из которых посетила фабрику «Джалид», принадлежащую тому же самому предприятию и специализирующуюся на производстве взрывчатых веществ, где она встретилась с ее директором и задала многочисленные вопросы, касающиеся объема производ-

ства и тех, кому предназначается продукция, а также в отношении будущих планов предприятия. Кроме того, она провела инспекцию объекта по разделению изотопов и склада, на котором хранится декларированная стеклянная тара. Другая подгруппа посетила цех концентрирования серной кислоты. Ответственные иракские сотрудники дали объяснения членам подгруппы относительно производственных процессов. В то же время подгруппа посетила склад сырья, готовой продукции и запасных частей и проверила один из компьютеров фабрики.

Группа завершила свою работу в 16 ч. 15 м. и вернулась в гостиницу «Канал».

IV. Группа МАГАТЭ

Группа подразделяется на три более мелкие группы:

Группа I:

Эта группа во главе с г-ном Филиппом Колфилдом выехала из гостиницы «Канал» в 08 ч. 25 м. и в 08 ч. 55 м. прибыли в компанию «Умм-аль-Маарек» Военно-промышленной корпорации. Там была проведена встреча с помощником генерального директора, на которой было предложено дать разъяснения в отношении построенных с 1998 года новых помещений и деятельности предприятия. Впоследствии была проведена инспекция цеха, в котором расположены формовочно-резательные установки и проведен контроль этапов производства 81-мм ракетных снарядов. В заключение группа совершила обход объектов компании и проверила станки, особенно те, которые были импортированы с 1998 года, провела замеры систем центральной калибровочной лаборатории. Группа завершила свою работу в 11 ч. 45 м. и после этого отправилась на предприятие «Аль-Кадисия» Военно-промышленной корпорации, на которую она прибыла в 11 ч. 52 м. Там была произведена инспекция фабрик и цехов компании, а также тщательный контроль станков на основе перечней, имеющих в распоряжении МАГАТЭ. Это посещение завершилось в 12 ч. 55 м., после чего группа направилась на государственное предприятие «Бадр» Военно-промышленной корпорации. По прибытии туда в 12 ч. 00 м. группа провела инспекцию цеха по производству оборудования и центральной контрольно-измерительной лаборатории, а также штамповочный цех и помещения для высокоточных работ. Были обследованы все старые станки, а также пломбы на них, и были осмотрены новые импортированные станки. Группа завершила свою работу в 14 ч. 45 м. и возвратилась в гостиницу «Канал» в 15 ч. 15 м.

Группа II:

Эта группа под руководством г-на Альбера Бони выехала из гостиницы «Канал» в 08 ч. 30 м. и направилась в район к югу от Багдада, где брала образцы воды, травы и глины в следующих местах:

- водоочистная станция в Ар-Рустемии (образцы ила и воды);
- река Дияли, неподалеку от старого моста Дияли (образцы травы, глины и воды);
- объект ИКАЭ (образцы грунта);

– третья подстанция водоочистной станции в Ар-Рустемии (образцы тяжелых отходов и воды).

Группа завершила свою работу и в 16 ч. 30 м. вернулась в гостиницу «Канал».

Группа III:

Эта группа под руководством Роберта Келли выехала из гостиницы «Канал» в 08 ч. 30 м. и прибыла в 10 ч. 10 м. на государственное предприятие стекольно-керамической промышленности, расположенное в городе Ар-Рамади (в 100 км к западу от Багдада, министерство промышленности и природных ресурсов). Группа провела встречу с генеральным директором, которого просила дать разъяснения в отношении названий соответствующих объектов предприятия; числа работающих и имен тех, кто имеет высшее образование; она хотела знать, есть ли на предприятии подразделение опытно-конструкторских работ; участвовал ли кто-либо из сотрудников предприятия в проведении работ по предыдущей ядерной программе; суточный объем производства и продаж; кто является основными зарубежными поставщиками предприятия и какова его связь с Университетом в Аль-Анбаре. После этого группа провела инспекцию коммерческого отдела предприятия и проверила документы, касающиеся поставщиков предприятия в соответствии с меморандумом о взаимопонимании, после чего совершила обход сооружений и складов предприятия. Кроме того, она провела радиационные замеры на объектах предприятия и на соседних с ним дорогах, используя для этого свои автотранспортные средства.

В 13 ч. 20 м. группа посетила принадлежащую этому же предприятию фабрику по производству керамики и кафеля, совершила обход всех сооружений этого объекта и производственных линий и проверила расход энергии и сырья на этой фабрике. Также произвела радиационные замеры с использованием портативных приборов, смонтированных на автомашинах. Группа завершила работу в 14 ч. 20 м.

В 14 ч. 25 м. эта же группа посетила элеватор «Ар-Рамади», принадлежащий национальному предприятию по торговле зерном, и произвела радиационные замеры, используя приборы, установленные на автомашинах. Группа завершила свою работу в 14 ч. 35 м.

В 14 ч. 45 м. эта группа посетила мукомольное предприятие «Золотой колос», принадлежащее частному сектору, и произвела радиационные замеры на всех объектах предприятия с использованием систем, установленных на автомашинах. Группа совершила обход различных подразделений фабрики и задала вопросы относительно характера деятельности, осуществляемой на каждом из этих объектов. Она завершила свою работу в 15 ч. 05 м. и прибыла в гостиницу «Канал» в 16 ч. 45 м.

V. Оборудование связи системы постоянного наблюдения и контроля

Группа выехала из Мосула (в 400 км к северу от Багдада) в 08 ч. 30 м. и посетила нефтеперегонный завод в Баййи в 11 ч. 00 м., где она провела проверку антенн и систем камер слежения системы постоянного наблюдения и контроля. После этого в 11 ч. 35 м. она направилась к горе Хамрин, на которой расположены передающие антенны. Затем, в 15 ч. 00 м., она выехала в направ-

лении передающих антенн нефтенасосной станции К2. Группа завершила свою работу в 17 ч. 10 м. и вернулась в гостиницу «Канал» в 20 ч. 15 м.

VI. Замечания

Институт сывороток и вакцин министерства здравоохранения был обвинен в докладе премьер-министра Соединенного Королевства Тони Блэра в хранении биологического оружия. Что касается фабрик Военно-промышленной корпорации, которые посетили инспекционные группы в этот день, то они также обвинялись в докладе премьер-министра Соединенного Королевства и в докладах государственного департамента и Центрального разведывательного управления Соединенных Штатов Америки в осуществлении запрещенной деятельности и в производстве оружия массового уничтожения.
